



**GEMEINSAME SITZUNG**  
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES  
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

**SEDUTA CONGIUNTA**  
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA  
DI TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

**GEMEINSAME SITZUNG DER LANDTAGE  
VON SÜDTIROL , TIROL, TRENTINO UND  
VORARLBERGER LANDTAG IM BEOB-  
ACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE  
LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTO-  
NOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI  
TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN  
VESTE DI OSSERVATORE**

**Innsbruck, 24. Mai 2000**

**Innsbruck, 24 maggio 2000**

**BESCHLUSS**

**DELIBERAZIONE**

betreffend **Zusammenarbeit zwischen den  
landwirtschaftlichen Versuchsanstalten**

riguardante **la collaborazione fra gli Istituti  
agrari**

Die landwirtschaftlichen Versuchsanstalten unserer drei Länder können nicht nur auf eine langjährige, wertvolle Tradition zurückblicken, sondern leisten mit ihrer Lehr- und Forschungsarbeit sowie berufsausbildenden Tätigkeit einen wesentlichen Beitrag zur Entwicklung und zum Wachstum eines Sektors, nämlich des Landwirtschafts-, landwirtschaftlich-industriellen und Umweltsektors, der in wirtschaftlicher Hinsicht sicherlich zu den wichtigsten unserer Länder zählt.

Gli istituti agrari che operano nei territori delle tre regioni, oltre a vantare una lunga e ricca tradizione, svolgono attività didattiche, di ricerca e di sperimentazione e di qualificazione professionale che forniscono un supporto di notevole importanza allo sviluppo e alla crescita di un settore, quello agricolo, agroindustriale e ambientale, fra i più importanti per l'economia dei nostri territori.

In diesem Zusammenhang gilt es eine enge Zusammenarbeit zwischen den landwirtschaftlichen Versuchsanstalten der drei Länder aufzubauen, wobei insbesondere der Forschungs- und Erfahrungsaustausch, der Lehrer- und Studentenaustausch, die Abhaltung von Praktika bis hin zur gegenseitigen Anerkennung der jeweiligen Studientitel gefördert werden sollten. Für den gegenseitigen und regelmäßigen Informationsaustausch ist sicher der Aufbau einer EDV-Verbindung zwischen den landwirtschaftlichen Versuchsanstalten der drei Länder wünschenswert, die einen wesentlichen Beitrag zur Konsolidierung und Stärkung der Wirt-

In questo contesto è importante arrivare a sviluppare uno stretto rapporto di collaborazione fra gli Istituti agrari delle tre regioni, volto soprattutto a favorire lo scambio delle ricerche e delle conoscenze, la realizzazione di scambi di docenti e di studenti, l'organizzazione di periodi di tirocinio, fino a giungere ad un riconoscimento reciproco dei titoli di studio. Al fine di consentire il flusso reciproco e regolare delle informazioni, è poi auspicabile l'attuazione di un collegamento informatico fra gli Istituti agrari delle tre regioni, che consentirebbe di dare un importante contributo al consolidamento e al rafforzamento delle economie del Tirolo, dell'Alto Adige e

schaft Tirols, Südtirols und des Trentino leisten könnte.

All dies vorausgeschickt,

**fordern**

**DER SÜDTIROLER LANDTAG, DER  
TIROLER LANDTAG UND DER LANDTAG  
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

**die jeweiligen Landesregierungen auf,**

im Rahmen ihrer Zuständigkeiten zu überprüfen, ob eine enge Zusammenarbeit zwischen den landwirtschaftlichen Versuchsanstalten der drei Länder möglich ist und im besonderen, ob nachstehende Initiativen durchgeführt werden können:

- Lehrer- und Studentenaustausch und Durchführung von Berufspraktika;
- Einleitung der Verfahren zur gegenseitigen Anerkennung der Studientitel;
- Aufbau einer EDV-Verbindung zwischen den landwirtschaftlichen Versuchsanstalten der drei Länder, wodurch ein rascher und konstanter Informationsaustausch gewährleistet werden soll, sowie Einsetzung der neuen Kommunikations- und Informationstechnologien als wesentliche Bestandteile einer modernen und zukunftsweisenden Schulausbildung.

del Trentino.

Tutto ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI TRENTO**

**sollecitano**

**i propri esecutivi**

a verificare, nell'ambito delle rispettive competenze, la possibilità di realizzare uno stretto rapporto di collaborazione fra gli Istituti agrari delle tre regioni, ed in particolare:

- l'organizzazione di scambi di studenti, di docenti e di tirocini;
- l'avvio delle procedure necessarie per giungere ad un riconoscimento reciproco dei titoli di studio;
- l'attuazione di un collegamento informatico fra gli Istituti agrari delle tre regioni che consenta il flusso rapido e costante delle informazioni nonché l'uso delle nuove tecnologie della comunicazione e dell'informazione come componenti indispensabili della formazione scolastica attuale e futura.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 24. Mai 2000 in Innsbruck einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 24 maggio 2000 a Innsbruck, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT      IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES      DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
Hermann THALER

DER PRÄSIDENT      IL PRESIDENTE  
DES TIROLER LANDTAGES      DELLA DIETA REGIONALE DEL LAND TIROLO  
Prof. Ing. Helmut MADER

DER PRÄSIDENT      IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DES TRENTINER LANDTAGES      DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
dott. Mario CRISTOFOLINI